



*Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.*

—  —

## ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine.  
Amen.

~ 18 August 2024 ~  
~ THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST ~  
~ ТРИНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ ~  
~ 907<sup>TH</sup> DAY OF WAR IN UKRAINE ~



Ніде в притчі Ісус не дає нам зрозуміти, що власник виноградника є жорстоким, або що він мстивий, або шукає карного правосуддя. Можливо, бунтівні орендарі заслуговували на таке поводження, але зауважте, що це не говорить Ісус, а радше це висновок противників Ісуса. Ісус використовує цю притчу, щоб відкрити своїм опонентам, що є в їхніх серцях і на думці. Вони мислять категоріями відплати та покарання. Це є питання, які ми могли б поставити собі. Чи ми схожі на тих противників Ісуса, які навчають і вимагають абсолютної відплати та покарання для інших грішників (крім нас самих, очевидно!)? Чи ми засуджуємо бунтівних орендарів так само, як це робили противники Христа? Чи згодні ми з ворогами Христа? *Тоді на чийму ми боці?*

No where in the parable does Jesus ever give us the sense that the owner of the vineyard is cruel, or that he is vengeful, or would seek retributive justice. The rebellious tenants may have deserved such treatment, but note it is not Jesus who says this, but rather it is the conclusion of the opponents of Jesus. Jesus is using the parable to reveal to his opponents what's in their hearts and on their minds. They think in terms of retribution and punishment. It is a questions we might ask ourselves. Are we exactly like those opponents of Jesus who teach and demand absolute retribution and punishment for other sinners (except ourselves, of course!)? Do we condemn the rebel tenants exactly like those opponents of Christ did? Do we find ourselves agreeing with Christ's enemies? *Then whose side are we on?*

## SUNDAY HYMNS ~ НЕДІЛЬНІ ПІСНІ

OPENING HYMN	Увійди, Єрею ~ Come My Friends (pg. 238-239)
COMMUNION HYMN	Витай Між Нами ~ With Solemn Greeting (pg. 256-257)
CLOSING HYMN	Боже Великий, Єдиний (pg. 264)

## SUNDAY & DAILY SCHEDULE ~ РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SUNDAY, Aug 18	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	10:00 AM
MONDAY, Aug 19	NO SERVICES	
TUESDAY, Aug 20	NO SERVICES	
WEDNESDAY, Aug 21	NO SERVICES	
THURSDAY, Aug 22	NO SERVICES	
FRIDAY, Aug 23	NO SERVICES	
SUNDAY, Aug 25	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	10:00 AM

NOTE: to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy

E-TRANSFER ~ [st.nicholas.victoria@gmail.com](mailto:st.nicholas.victoria@gmail.com)

### AUGUST 11 SUNDAY DONATIONS

Coffee: \$78.06; Vigil lights: \$12.00; Loose collection: \$121.00;  
Envelope donations: \$230.00; Pre-authorized donations and e-transfers Aug 5 to Aug 11: \$245.00; Canada Helps online donations Aug 5 to Aug 11: \$3,115.25

**TOTAL: \$3,801.31**

*May God bless and reward you abundantly for your generosity!*

### DONATE



DONATE ONLINE ~ [www.stnicholasparish.org/donate](http://www.stnicholasparish.org/donate)

## PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES ~ УДІЛЕННЯ ТАЇНСТВ

CONFESSIONS..... before or after services  
BAPTISMS.....by appointment  
MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made  
FUNERALS.....by appointment  
ANOINTING.....by appointment  
BLESSINGS.....contact priest  
HOSPITAL VISITS.....any time; call emergency number **250.891.4507**

Ukrainian Catholic Church ~ [www.ugcc.ua](http://www.ugcc.ua) ~ Українська Греко-Католицька Церква

Eparchy of New Westminster ~ [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) ~ Єпархія Нью Вестмінстер



ST. NICHOLAS  
THE WONDERWORKER



СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ



~ Office ~

250.384.2255

[www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org)  
[st.nicholas.victoria@gmail.com](mailto:st.nicholas.victoria@gmail.com)

1112 Caledonia Ave.  
Victoria, BC V8T 1G1

~ Priest ~

Fr. Yuriy Vyshnevskyy  
[Yuriy.Vyshnevskyy@nweparchy.ca](mailto:Yuriy.Vyshnevskyy@nweparchy.ca)  
250.384.2292

DONATE FOR UKRAINE

ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ

[www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org)  
Victoria, BC Canada

**D**ONATE TO HELP UKRAINIANS ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER ISLAND - Make cheques payable to 'St. Nicholas church' with memo 'Help arriving Ukrainians'. You can also donate cash or via e-transfer to [st.nicholas.victoria@gmail.com](mailto:st.nicholas.victoria@gmail.com). Click DONATE button on the parish website [www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org) to donate via CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

**B**EQUESTS & WILLS - Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to [St. Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish](#) - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1, the sum of \$ \_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."

---

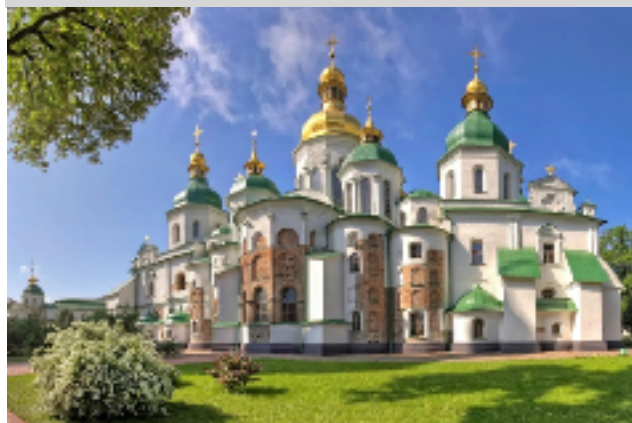
## PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



**O** Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by

love of those they protect than hatred of the enemy. O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

## МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ



**Г**осподи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай щирі молитву Твоїї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, напестя агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоею усіх доблесних і відважних захисників для добросердечної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до

беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердний Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наверни тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений український народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

---

---

## ANNOUNCEMENTS ~ ОГОЛОШЕННЯ

✓ **3 ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ ~ HAPPY BIRTHDAY** to MARK DASHKEWYTCH and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

✓ **СПОВІДЬ ~ SACRAMENT OF CONFESSION** ~ before and after daily (9AM) & Sunday (10AM) Liturgies; ~ перед і після щоденної Літургії о 9 год і недільної о 10 год.

### ~ UKRAINE INDEPENDENCE DAY PICNIC ~ ~ ПІКНІК ДО ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ ~



**Saturday, August 24 at Beckwith Park in Saanich  
1pm - 6 pm**

*Hosted by the Ukrainian Canadian Congress, Victoria Branch*

The Ukrainian Canadian Congress is holding its annual Ukraine Independence Day picnic on Saturday, August 24, the 33rd anniversary of Ukraine's Declaration of Independence. This is a family event, and all are invited to join for an afternoon of food, singing, games for children and adults, and a chance to socialize with both newcomers and Canadian Ukrainians. We will be providing much of the food, but people are welcome to also bring their own food items, including snacks.

We are looking for 15-20 volunteers to help with setting up tables, a bouncy castle for children, barbecuing hotdogs, setting out other food and snack items, and with general clean-up. Additionally, we need an extra barbecue for the event. If you can help, please contact us by

email [uccvictoriacity@gmail.com](mailto:uccvictoriacity@gmail.com). Looking forward to seeing you!

**Субота, 24 серпня у Beckwith Park в Saanich  
13:00 до 18:00**

*Організатор: Конгрес українців Канади, філія у м. Вікторія*

Конгрес українців Канади проводить щорічний пікнік до Дня Незалежності України в суботу, 24 серпня, на честь 33-ї річниці Незалежності України. Це сімейний захід, запрошуємо приєднатися до нас на післяобідній час із їжею, співами, іграми для дітей та дорослих і можливістью поспілкуватися як з новоприбулими, так і з канадськими українцями. Ми забезпечимо більшість їжі, але люди також можуть приносити власні продукти, включаючи закуски.


Нам потрібні 15-20 волонтерів для допомоги у встановленні столів, батуту для дітей, приготуванні хот-догів на барбекю, розкладанні іншої їжі та закусок, а також для загального прибирання. Також нам потрібен ще один барбекю. Якщо ви можете допомогти, будь ласка, зв'яжіться з нами електронною поштою [uccvictoriacity@gmail.com](mailto:uccvictoriacity@gmail.com). До зустрічі!

---

---

## DIVINE LITURGY PROPER ~ УСТАВ ЛІТУРГІЇ

*The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.  
Scripture readings from the New Testament are taken from the  
New Revised Standard Version Catholic Edition.  
Українською - у перекладі Івана Хоменка.*



**Troparion, Tone 4:** When the disciples of the Lord learned from the angel\* the glorious news of the resurrection\* and cast off the ancestral condemnation,\* they proudly told the apostles:\* “Death has been plundered!\* Christ our God is risen,\* granting to the world great mercy.”

**Troparion, Tone 1:** In giving birth you retained your virginity,\* in falling asleep you did not abandon the world, O Mother of God.\* You passed into life, for you are the Mother of Life,\* and by your prayers\* you deliver our souls from death.

**Glory: Kontakion, Tone 4:** My Saviour and Deliverer from the grave\* as God raised out of bondage the children of the earth\* and shattered the gates of Hades,\* and as Master, He rose on the third day.

**Now: Kontakion, Tone 2:** The tomb and death could not hold the Mother of God,\* unceasing in her intercession and unfailing hope of patronage,\* for, as the Mother of Life, she was transferred to life\* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

**Prokeimenon, Tone 4:** How great are Your works, O Lord\* You have made all things in wisdom.  
*Verses:* Bless the Lord, O my soul: O Lord my God, You are exceedingly great. (*Psalms 103:24,1*)

**Epistle - 1 Corinthians 16:13-24 - A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians.** *Brothers and Sisters,* keep alert, stand firm in your faith, be courageous, be strong. Let all that you do be done in love. Now, brothers and sisters, you know that members of the household of Stephanas were the first converts in Achaia, and they have devoted themselves to the service of the saints; I urge you to put yourselves at the service of such people, and of everyone who works and toils with them. I rejoice at the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus, because they have made up for your absence; for they refreshed my spirit as well as yours. So give recognition to such persons. The churches of Asia send greetings. Aquila and Prisca, together with the church in their house, greet you warmly in the Lord. All the brothers and sisters send greetings. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write this greeting with my own hand. Let anyone be accursed who has no love for the Lord. Our Lord, come! The grace of the Lord Jesus be with you. My love be with all of you in Christ Jesus.

**Апостол - 1 Коринтян 16:13-24 - До Коринтян 1-е Послання Святого Апостола Павла**  
**Читання:** *Браття і сестри,* чувайте, стійте у вірі, будьте мужні, кріпійтеся. Нехай усе у вас діється в любові. А благаю вас, брати: Ви знаєте родину Степани, що вона первісток Ахаї і що вони віддали себе святим на службу; то щоб і ви також піддавалися таким людям і кожному, хто трудиться та працює з ними. Я тішуся приходом Степани, Фортуната й Ахаїка: вони вашу неприязність заступили, бо заспокоїли мій дух і ваш. Отож, шануйте таких. Вітають вас Церкви азійські, Вітають вас у Господі сердечно Акіла і Прискилла з їхньою домашньою Церквою. Всі брати вас вітають. Вітайте один одного святим цілунком. Привіт моєю рукою,

---

---

Павловою. Як хтось не любить Господа, анатема на нього! “Маран ата!” Благодать Господа Ісуса з вами! Любов моя з усіма вами у Христі Ісусі. Амінь.

**Alleluia, Tone 4:** *Verse:* Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice. *Verse:* You have loved justice and hated iniquity. (*Psalms 44:5,8*)

**Gospel - Matthew 21:33-42** - *The Lord told this parable:* “There was a landowner who planted a vineyard, put a fence around it, dug a wine press in it, and built a watchtower. Then he leased it to tenants and went to another country. When the harvest time had come, he sent his slaves to the tenants to collect his produce. But the tenants seized his slaves and beat one, killed another, and stoned another. Again he sent other slaves, more than the first; and they treated them in the same way. Finally he sent his son to them, saying, ‘They will respect my son.’ But when the tenants saw the son, they said to themselves, ‘This is the heir; come, let us kill him and get his inheritance.’ So they seized him, threw him out of the vineyard, and killed him. Now when the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?” They said to him, “He will put those wretches to a miserable death, and lease the vineyard to other tenants who will give him the produce at the harvest time.” Jesus said to them, “Have you never read in the scriptures: ‘The stone that the builders rejected has become the cornerstone; this was the Lord’s doing, and it is amazing in our eyes?’”

**Євангеліє - Матейя 21:33-42** - *Сказав Господь притчу оцю:* "Був один чоловік-господар, що насадив виноградник. Він обвів його огорожею, видовбав у ньому чавило, вибудував башту, винайняв його виноградарям і відійшов. Коли ж настала пора винозбору, послав він слуг своїх до виноградарів, щоб узяти від них плоди, йому належні. А виноградарі, схопивши його слуг, кого побили, кого вбили, кого ж укаменували. Тоді він послав інших слуг, більше від перших, але ті вчинили й з ними те саме. Наприкінці послав до них свого сина, кажучи: Матимуть пошану до мого сина. Та виноградарі, узрівши сина, заговорили між собою: Це спадкоємець. Нумо, вб'ємо його й заберемо собі його спадщину. І взявши його, вивели геть з виноградника й убили. Отож, коли прибуде господар виноградника, що зробить з тими виноградарями?" "Лютих люто вигубить", – відповіли йому, – "а виноградник винаймить іншим виноградарям, що будуть давати йому плоди його своєчасно." Тоді Ісус сказав їм: "Чи в Письмі не читали ви ніколи: Камінь, що відкинули будівничі, став каменем нарижним? Від Господа це сталося і дивне в очах наших."

*Instead of 'It is truly right' we sing:* Seeing the pure one's falling asleep, angels marvelled in wonder how the Virgin could ascend from earth to heaven. *And the Irmos:* O pure Virgin, in you are conquered the bounds of nature,\* for childbirth remains virginal and death is betrothed to life.\* Virgin after childbearing and alive after death, O Mother of God,\* never cease to save your inheritance.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest (*Psalms 148:1*).\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

## THE VINEYARD OF THE LORD (*Matthew 21:33-42*)

The Holy Land described in the Torah as “*A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of olive oil and honey*” (Deuteronomy 8:8). All of these so-called seven species have figured in Biblical imagery, decorative arts and liturgy, but none more than the vine, the vineyard and the grape.

---

---

The prophet Isaiah used the image of a vineyard to describe the condition of Israel in his day, the eighth century BC: *“My Well-beloved has a vineyard on a very fruitful hill. He dug it up and cleared out its stones, and planted it with the choicest vine. ... For the vineyard of the LORD of hosts is the house of Israel, and the men of Judah are His pleasant plant”* (Isaiah 5:1-2, 7).

Isaiah’s imagery reappears frequently in the Scriptures and resonates deeply among believers to this day. The vineyard represents God’s people – Israel in the Old Testament and the Church in the New – and we continually ask God’s blessing upon it in the words of Psalm 80: *“Look down from heaven and see, and visit this vine and the vineyard which Your right hand has planted”* (vv 15, 16). At hierarchical Liturgies the bishop still prays over the people with the words of this psalm.

But all was not right in Isaiah’s vineyard: the crop was not as the landowner expected. *“He looked for justice, but behold, oppression; for righteousness, but behold, a cry for help”* (v. 7). Found wanting, the vineyard would be judged and left desolate.

Those who heard Jesus’ parable of the vineyard (Matthew 21:33-46) knew well that it echoed Isaiah’s imagery. But the Lord was even more specific in laying the blame for the vineyard’s poor state on the vinedressers. They were the ones who mistreated the landowner’s servants and even his son.

After the Lord cataloged the sins of the vinedressers – beating, stoning, and killing those who were sent to them – He asked His hearers, *“Therefore, when the owner of the vineyard comes, what will he do to those vinedressers?”* (v. 40) He does not depict the landowner as vengeful, but His hearers are quick to see the consequences of the vinedressers’ actions. *“He will destroy those wicked men miserably, and lease his vineyard to other vinedressers who will render to him the fruits in their seasons”* (v. 41).

The punch line to this parable is not included in the passage read liturgically. The Lord concluded by saying, *“Therefore I say to you, the kingdom of God will be taken from you and given to a nation bearing the fruits of it”* (v. 43). The vinedressers will lose control of the vineyard they have mismanaged and others will take their place.

Christ could not have confronted the Jewish leadership in a clearer or more challenging way. The Gospel goes on to say that they got the point: *“Now when the chief priests and Pharisees heard His parables, they perceived that He was speaking of them. But when they sought to lay hands on Him, they feared the multitudes, because they took Him for a prophet”* (vv. 45-46).

In the Gospel Christ tells this parable in Jerusalem a few days before His arrest. It follows on His cleansing of the temple and climaxes the message that He has been proclaiming throughout His ministry: that the Kingdom of heaven is near at hand and that the Kingdom will be accomplished in Him. With that in mind He quotes Psalm 118:22-23, *“Jesus said to them, ‘Have you never read in the Scriptures: ‘The stone which the builders rejected has become the chief cornerstone. This was the Lord’s doing, and it is marvellous in our eyes?’”* (v. 42)

The Lord Jesus Himself is the stone rejected by the builders, the Jewish leadership, who becomes the chief cornerstone with His death and resurrection. Life in God will depend on a person’s acceptance of Christ, and so He adds *“And whoever falls on this stone will be broken; but on whomever it falls, it will grind him to powder”* (v. 44).

---



---

Many of those who witnessed Christ's crucifixion were alive to see the destruction of Jerusalem by the Romans. The temple was razed to the ground and the high priests and the Sadducees ceased to exist. The Kingdom had been taken from them and a new Israel, the Church, was being erected with Christ as the chief cornerstone.

## ПРИТЧА ПРО БОЖИЙ ВИНОГРАДНИК

Перший, хто читає сьогоднішню притчу, починає згадувати пісню про Божий виноградник пророка Ісаї, бо і в цьому євангельському тексті, і в тексті пророка Ісаї власник винограднику начебто говорить зі своєю власністю, із плодом своїх рук. Обидві історії розповідають нам про стосунок Бога до свого народу, до своїх людей, Його діло творіння і спасіння народу.

У пророка Ісаї Господь Бог начебто розчаровано скаржитья: *“Насадив у ньому лозу добірниу, а серед нього збудував башту і висік у ньому винотоку, та й сподівався, що вона вродить добрі грона. А вона вродила кислі грона. Отож, мешканці Єрусалиму й мужі Юдеї, розсудіть між мною та моїм виноградником! Що ще я мав був учинити виноградникові моему, а не вчинив? Чому, коли я сподівався, що вродить добрі грона, він уродив лише кислі?”* (Іс. 6, 2-5). Тож момент збору плодів у пророка Ісаї є моментом вияву якості тієї лози, яка входить до складу Господнього винограднику, внутрішнього духу Божого народу. Властиво, ставлення народу до Бога як плоди винограднику оплакує пророк Ісаї.

Стосунок господаря зі своїм виноградником в апостола Матея є немовби переспівом усієї історії спасіння як Старого, так і Нового Заповіту. Згадуються всі віхи способів піклування Господа Бога про свій народ, усе, що Творець для нього зробив: чоловік насадив виноградник, обгородив його, а коли настала пора винозбору, послав своїх слуг до винограднику. Ми бачимо наче різні покоління Божих посланців до народу. Господь скеровував суддів, пророків, у різні способи промовляв до людини, а в кінці, коли настала повнота часів, як читаємо в Посланні до євреїв, говорить через свого Сина єдинородного Ісуса Христа, якого зробив спадкоємцем усього (пор. Євр. 1, 1-2).

І ось виноградарі пізнають цього сина. Їм відомо, хто це. Навіть більше, вони знають його права, знають, що він є спадкоємець. Однак виводять його за виноградник і вбивають. Той жест спогадується як убивство пророків, яких посилав Господь Бог. Їх виводили і вбивали за мурами Єрусалиму.

У чому полягає найбільша трагедія притчі про Божий виноградник? З'являється фігура виноградарів, управителів, які хочуть привласнити собі спадщину сина господаря, те, що належить Богові. Іншими словами, уся біда є в тому, що людина хоче усунути Бога зі свого життя, поставити себе на Його місце. Людина прагне сама, замість Бога, стати господарем Божого творіння. Тут починається велика трагедія самознищення і людини, і Божого творіння.

Притча не закінчена, тому що Христос запитує слухачів: коли прибуде господар винограднику, що він зробить із тими виноградарями? Тож Господь дасть про себе знати. Він не дозволить жайдам привласнити свого спадку, винограднику. Господар особисто прийде. Очевидно, йде мова про кінець світу, кінцевий час винозбору, про особливий суд над тим світом і над працею кожного виноградаря. І що він зробить із тими, які хотіли відняти в нього

---

---

його спадкоємство, спадок? Лютих люто вигубить, а виноградник віддасть іншим виноградарям.

Матей чітко зазначає: якщо Божий старозавітний народ не буде здійснювати Божого задуму, закону, якщо захоче усунути законодавця з Божого винограднику, то спадок Авраама, Ісаака і Якова отримають інші. Згадаймо слова Христа: *“Кажу вам, що багато прийде зо сходу й заходу і засядуть з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небеснім, а сини царства будуть викинуті геть у темряву кромішню, де буде плач і скрегіт зубів”* (Мт. 8, 11-12).

Ці слова стосуються кожного з нас, бо ми мусимо дописати цю історію особистим життям. Господь Бог запрошує нас поглянути, якими ми є управителями чи то в особистому житті, чи стосовно відповідальності, що її отримуємо в цьому світі.

Сьогодні настав момент переосмислити наше ставлення до Бога і до Його творіння. Належить усвідомити, що ми є не власниками нашої планети, нашої землі, Божого творіння, а лише управителями. Ми маємо все робити, аби ця земля, на якій ми живемо, була якомога більше плідною. Бо її плоди є виявом піклування Бога про людину і про світ. Якщо сучасна людина поставить себе на місце Бога, то знищить і себе, і Його творіння. Спитаймо себе: коли настане час другого славного приходу нашого Спасителя, коли прийде сам Господар, із чим ми постанемо перед Ним, із якими плодами зможемо вийти назустріч тому, хто приходить?

Якщо ми не зуміємо поставити Бога на належному місці у своєму житті, світ навколо нас почне нищитися і вмирати. Буде страждати сама людина. Тому саме Христос, Творець і Спаситель, має бути наріжним каменем усякої людської творчості і діяльності, зокрема господарської. Ось чому Христові слова, які завершують сьогоднішнє євангельське читання, звучать у сучасному світі як заклик до екологічного навернення самих основ життєдіяльності людини нашої цивілізації: *“Чи в Письмі не читали ви ніколи: Камінь, що відкинули будівничі, став каменем наріжним? Від Господа це сталося і дивне в очах наших”* (Мт. 21, 42-44).

(+Святослав)

---